



SDS-PLUS HAMMER DRILL PBH 800 B1

GB

SDS-PLUS HAMMER DRILL

User manual

Translation of the original instructions

FI

PORA- JA TALTAVASARA

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käänös

SE

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

LT

PERFORATORIUS

Naudojimo instrukcija

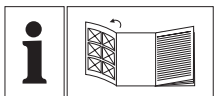
Originalios instrukcijos vertimas

DE AT CH

BOHR- UND MEISSELHAMMER

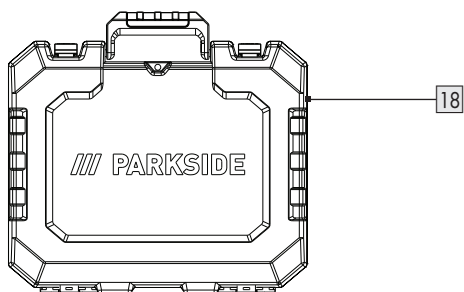
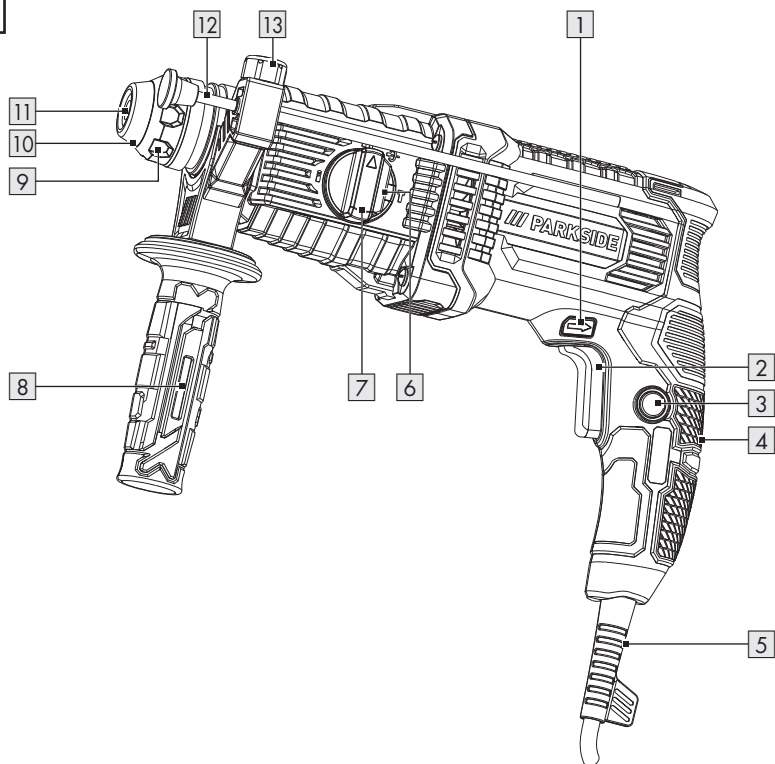
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung























GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	19
SE	Bruksanvisning	Sidan	33
LT	Naudojimo instrukcija	Psī	47
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	62

A



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Hammer safety warnings	Page	11
Additional safety information	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	12
Residual risks	Page	12
Before use	Page	13
Accessories	Page	13
Operation	Page	13
Adjusting the auxiliary handle	Page	13
Installing the depth stop	Page	13
Selecting an insert tool	Page	13
Tool-changing	Page	14
Fitting an SDS tool	Page	14
Removing an SDS tool	Page	14
Selecting operating mode	Page	14
Setting the rotation direction	Page	14
Switching on/off	Page	15
Adjusting the rotational speed	Page	15
Troubleshooting	Page	15
Cleaning and maintenance	Page	15
Cleaning	Page	15
Maintenance	Page	16
Repair	Page	16
Storage	Page	16
Transportation	Page	16
Disposal	Page	16
Warranty	Page	17
Warranty claim procedure	Page	17
Service	Page	17
EU declaration of conformity	Page	18

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Drilling
			Hammer drilling
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Chiselling
			Adjusting chisel position
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Diameter
			No-load speed
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear ear protection!
	Alternating current/voltage		Wear eye protection!
	Symbol for a Protection Class II product		Wear dust protection!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use
	Fold-out page with product illustrations		

SDS-PLUS HAMMER DRILL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for:
 - hammer drilling into concrete, brickwork and stone
 - light chiselling work
 - drilling into wood, plywood, fiberboard plastic and metal
- The product is not intended to handle heavy drilling works exceeding the maximum drilling capacity (see “Technical data”).
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use.
- Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 SDS-Plus hammer drill
- 3 150 mm drill bit 6/8/10 mm with SDS-Plus fitting
- 1 250 mm flat chisel
- 1 Metal depth stop
- 1 Auxiliary handle
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Rotation direction switch
- 2 On/off switch
- 3 Lock button (for on/off switch 2)
- 4 Main handle
- 5 Mains cord with mains plug

- 6 Release button (for mode selection knob 7)
- 7 Mode selection knob
- 8 Auxiliary handle
- 9 Locking collar
- 10 Dust protection cap
- 11 SDS-Plus tool holder
- 12 Depth stop
- 13 Depth stop screw
- 14 Flat chisel
- 15 Drill bit 10 mm
- 16 Drill bit 8 mm
- 17 Drill bit 6 mm
- 18 Carrying case

● Technical data

SDS-Plus hammer drill	PBH 800 B1
Model numbers	
- VDE plug:	HG10230
- BS plug:	HG10230-BS
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power:	800 W
Idle speed n_0 :	0–1,650 min ⁻¹
Stroke rate:	0–7,500 min ⁻¹
Stroke energy:	1.2 joule
Max. drilling capacity Ø:	13 mm for metal 19 mm for concrete/ brick 24 mm for wood
Protection class:	II/□ (double insulation)

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 91.9 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 3.0 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 99.9 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{WA} = 3.0 \text{ dB}$

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Hammer drilling into concrete:	
Main handle:	$a_{h,HD} = 7.820 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Auxiliary handle:	$a_{h,HD} = 8.464 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Chiselling:	
Main handle:	$a_{h,Cheq} = 13.507 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Auxiliary handle:	$a_{h,Cheq} = 13.725 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or

entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This

enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are

dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will

ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection! Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- ▶ Drilling and chiseling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.

- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

▲ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● **Before use**

● **Accessories**

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment
- Drill chuck grease

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Operation**

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ WARNING!

- ▶ Secure or fasten the workpiece during drilling operations by using a clamp, lockable pliers or a vice. Only perform drilling works to a workpiece that is securely fastened.

● **Adjusting the auxiliary handle**

NOTE

- ▶ For safety reasons, only use this product with the auxiliary handle **8** attached.

1. Loosen the strap on the auxiliary handle **8** by turning it anticlockwise.
2. Turn the auxiliary handle **8** into a proper angle depending on your working position.
3. Turn the auxiliary handle **8** clockwise to tighten it.

● **Installing the depth stop**

1. Loosen the depth stop screw **13**.
2. Insert the depth stop **12** into the auxiliary handle **8**.
3. Pull the depth stop **12** out until the distance between the tip of drilling tools and the tip of the depth stop corresponds with the required drilling depth.
4. Tighten the depth stop screw **13** to lock the depth stop **12**.

● **Selecting an insert tool**

Application	Tool
Hammer drilling	SDS-Plus insertion tool
Chiselling	

Application	Tool
Standard drilling in wood, metal, ceramics and plastic	Appropriate SDS-Plus drilling tool

● Tool-changing

NOTE

▶ A damaged dust protection cap **10** must be replaced immediately. Contact a customer service workshop.

- Use the SDS-Plus tool holder **11** to change tools quickly and easily without the need for any additional tools.
- The SDS-Plus drilling tool moves freely (depending on the system). This leads to a radial run-out deviation while idling. This has no effect on the accuracy of the drill hole as the drill centres itself during drilling.
- The dust protection cap **10** largely prevents the entry of drilling dust into SDS-Plus tool holder **11** during operation. Ensure that the dust protection cap does not get damaged when fitting tools.

● Fitting an SDS tool





1. Grease the SDS-Plus tool holder **11** slightly before inserting the tool.
2. Insert the tool rotatingly into the SDS-Plus tool holder **11** until it clicks into place.
3. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

● Removing an SDS tool

- Pull the locking collar **9** backwards to remove the tool.



● Selecting operating mode

- Press and hold the release button **6** on the mode selection knob **7**. Turn the mode selection knob so that the arrow mark points to the corresponding symbol.

Symbol	Operating mode
	Drilling
	Hammer drilling
	Chiselling
	Adjusting chisel position

Adjusting chisel position

In order to rotate the insertion tool to the required position for chiselling, proceed as follows:

1. Turn the mode selection knob **7** to  (adjusting chisel position).
2. Turn the insertion tool in the SDS-Plus tool holder **11** into the required position.
3. Turn the mode selection knob **7** to  (chiselling).

● Setting the rotation direction

NOTE

▶ Operate the rotation direction switch **1** only when the product is at a standstill.

- Use the rotation direction switch **1** to change the direction of rotation of the power tool. This is not possible while the on/off switch **2** is pressed down.
- Clockwise: Push the rotation direction switch **1** to the left as far as possible.

- Anti-clockwise: Push the rotation direction switch **1** to the right as far as possible.

● Switching on/off

- Insert the mains plug **5** into a socket-outlet.

Switching on

- Press the on/off switch **2**.

Switching off

- At low temperatures, the power tool only reaches its full hammer performance/strike power after a certain time.
- Release the on/off switch **2**.

Continuous operation

- Press the on/off switch **2**. At the same time, press the lock button **3** to lock the on/off switch.
- To cancel continuous operation, press the on/off switch **2** briefly and release it.

● Adjusting the rotational speed

NOTE

- ▶ The on/off switch **2** has a variable speed control function.

1. Press the on/off switch **2** lightly to select a low speed.
2. Increase the pressure on the on/off switch **2** to increase the speed.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	The motor is defective.	Have the product repaired by a qualified specialist.

Problem	Possible cause	Solution
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product.	Apply appropriate pressure to the product.
	The tool holder 11 is not greased anymore.	Lightly grease the SDS-Plus tool holder 11 .

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

The air vents must always be clear.

- Clean the SDS-Plus tool holder [11] regularly and grease it lightly.

● Maintenance

- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● Repair

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord [5] is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Switch off the product. Let the product cool down.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case [18].

● Transportation

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Transport the product in its carrying case [18].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 484689_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 484689_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 484689_2501)
--

IAN: 484689_2501
 Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
 Model Number: HG10230

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	20
Johdanto	Sivu	21
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	21
Toimituksen sisältö	Sivu	21
Osien kuvaus	Sivu	21
Tekniset tiedot	Sivu	22
Turvallisuusohjeet	Sivu	23
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	23
Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	25
Lisäturvallisuusohjeet	Sivu	26
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	26
Jäännösriskit	Sivu	26
Ennen käyttöä	Sivu	27
Lisävarusteet	Sivu	27
Käyttö	Sivu	27
Lisäkahvan asettaminen	Sivu	27
Syvyysrajoittimen asennus	Sivu	27
Vaihtotyökalun valitseminen	Sivu	27
Vaihtotyökalun vaihto	Sivu	28
SDS-työkalu	Sivu	28
SDS-työkalun irrottaminen	Sivu	28
Käyttötavan valitseminen	Sivu	28
Pyörimissuunnan asettaminen	Sivu	28
Päälle- ja poiskytkeminen	Sivu	29
Nopeuden säätäminen	Sivu	29
Vianmääritys	Sivu	29
Puhdistus ja hoito	Sivu	29
Puhdistus	Sivu	29
Huolto	Sivu	30
Korjaukset	Sivu	30
Säilytys	Sivu	30
Kuljetus	Sivu	30
Hävittäminen	Sivu	30
Takuu	Sivu	31
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	31
Huoltopalvelu	Sivu	31
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	32

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	Lue käyttöohje.		Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.
	VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)		Poraus
			Vasaraporaus
	VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)		Talttaus
			Taltan asennon säätö
	VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)		Halkaisija
			Joutokäyntinopeus
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Käytä kuulosuojainta!
	Vaihtovirta/-jännite		Käytä suojalaseja!
	Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki		Käytä hengityssuojainta!
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		Turvallisuusohjeet
			Käyttöohjeet
		Taitettava sivu, jossa kuvia tuotteesta	

PORA- JA TALTTAVASARA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu seuraaviin käyttötarkoituksiin:
 - Vasaraporaus betoni-, muuraus- ja kivipintaan
 - Kevyet talttauksset
 - Poraus puu-, vaneri-, kuitulevy-, muovi- ja metallipintaan
- Tuotetta ei ole tarkoitettu raskaisiin porauksiin, jotka ylittävät suurimman poraustehon (katso ”Tekniset tiedot”).
- Käytä aina sopivantyyppistä poranterää ja lisävarustetta.
- Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.

- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.
- Noudata kaikkia sovellettavia paikallisia turvallisuusmääräyksiä, standardeja ja asetuksia. Meluavien sähkötyökalujen käyttö voi olla kansallisten tai paikallisten määräysten mukaan sallittua vain tiettyinä aikoina.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 Pora- ja talttavasara
- 3 150 mm:n poranterä 6/8/10 mm sisältäen SDS-Plus-kiinnittimen
- 1 250 mm:n lattatalta
- 1 Metallinen syvyysrajoitin
- 1 Lisäkahva
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivu ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- 1 Pyörimissuunnan kytkin
- 2 On-/off-kytkin
- 3 Lukituspainike (on-/off-kytkimelle 2)
- 4 Pääkahva
- 5 Virtajohto ja pistoke
- 6 Vapautuspainike (tilanvalitsimelle 7)
- 7 Tilanvalitsin
- 8 Lisäkahva

- 9 Lukitusholkki
- 10 Pölysuojus
- 11 SDS-Plus-työkaluinnitin
- 12 Syvyysrajoitin
- 13 Syvyysrajoittimen ruuvi
- 14 Lattatalta
- 15 Poranterä 10 mm
- 16 Poranterä 8 mm
- 17 Poranterä 6 mm
- 18 Säilytyslaukku

● Tekniset tiedot

Pora- ja talttavasara	PBH 800 B1
Mallinumero	
- VDE-pistoke:	HG10230
- BS-pistoke:	HG10230-BS
Nimellisjännite:	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho:	800 W
Joutokäyntinopeus n_0 :	0–1650 min ⁻¹
Iskuluku:	0–7500 min ⁻¹
Iskuenergia:	1,2 joulea
Suurin porausteho Ø:	13 mm metallille 19 mm betonille/ tiilelle 24 mm puulle
Suojausluokka	II/□ (kaksoiseristys)

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso:	L_{pA} = 91,9 dB
Epävarmuus:	K_{pA} = 3,0 dB

Äänitehotaso:	L_{WA} = 99,9 dB
Epävarmuus:	K_{WA} = 3,0 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Vasaraporaus betoniin:	
Pääkahva:	$a_{h,HD}$ = 7,820 m/s ²
Epävarmuus:	K = 1,5 m/s ²
Apukahva:	$a_{h,HD}$ = 8,464 m/s ²
Epävarmuus:	K = 1,5 m/s ²
Talttaus:	
Pääkahva:	$a_{h,Cheq}$ = 13,507 m/s ²
Epävarmuus:	K = 1,5 m/s ²
Apukahva:	$a_{h,Cheq}$ = 13,725 m/s ²
Epävarmuus:	K = 1,5 m/s ²

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

⚠ VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkalun ominaisuudet.

Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö vaihtotyökalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.

- Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä suoja-maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laiteosista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkeitä.** Vikavirtasuojakytkeimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökälu järkevästi. Älä käytä sähkötyökälu, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökälu käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökälu käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökälu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökälu kannettaessa tai sähkötyökälu liitetään päällekytkettyä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökälu tai ruuviavaimet ennen sähkötyökälu päällekytkemistä.** Työkälu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökälu pyöriivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökälu odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiheet etäällä pyöriivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Mahdollisesti asennettavat pölynpöisto- ja keräyslaitteet tulee**

liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein. Pölynpöiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.

- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökälu turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökälu jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäkässä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökälu käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökälu. Käytä työhösi soveltuva sähkötyökälu.** Sopivalla sähkötyökälualla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökälu, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökälu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökäluja tai asetat sähkötyökälu työpöydälle.** Tämä varoitoimenpide estää sähkötyökälu tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökäluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökälu eiväät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eiväät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökälu ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökäluja ja vaihtotyökäluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökälu toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökälu käyttöä.**

Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tietyissä olosuhteissa tämä kenttä voi häiritä aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implantteja! Vakavan tai hengenvaarallisen loukkaantumisen riskin pienentämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääkinnällinen implantti, kysyvät neuvoa lääkäriltä ja lääkinnällisen implantin valmistajalta ennen tuotteen käyttöä!

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

● Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia. Melu voi johtaa kuulon menetykseen.



Käytä hengityssuojainta.

⚠ VAROITUS!

- Poraus- ja talttaustöissä voidaan työstää materiaaleja, joista voi muodostua haitallista tai myrkyllistä pölyä. Tämä pöly on vaarallista sähkötyökalua käyttävän henkilön sekä kaikkien ympäristössä oleskelevien henkilöiden terveydelle.
- Varmista, että et osu sähkö-, kaasutai vesijohtoihin sähkötyökalua käyttäessäsi. Tarkista tarvittaessa johdonhakulaitteella ennen seinän poraamista tai avaamista.

Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melu voi johtaa kuulon menetykseen.
- **Käytä lisäkahvoja, jos ne toimitetaan sähkötyökalun mukana.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos käytät sitä työhön, jossa poratyökalu tai ruuvit voivat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai työkalun omaan virtajohtoon.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteiden osiin ja johtaa sähköiskuun.

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja jatka sillä, kun poraustyökalu koskettaa työkappaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.
- **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poraustyökaluun nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.
- **Lisäturvallisuusohjeet**
 - **Käytä sopivia hakulaitteita talojohtojen paikantamiseen tai kysy neuvoa paikalliselta jakeluyhtiöltä.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasujohdon vaurioittaminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon poraaminen aiheuttaa ainevahinkoja.
 - **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.** Vaihtotyökalu voi juuttua, mikä voi johtaa hallinnan menetykseen sähkötyökalusta.
 - **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälaineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
 - **Älä koske vaihtotyökaluihin tai kotelon osiin heti käytön jälkeen.** Nämä voivat kuumeta käytön aikana ja aiheuttaa palovammoja.
 - **Vaihtotyökalu voi lukkiutua porattaessa. Seiso tukevasti paikalla ja pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni.** Muutoin voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

- **Pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni työstäessäsi ja seiso tukevasti paikalla.** Sähkötyökalun käyttö molemmin käsin on turvallisempaa.

Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

VAROITUS!

- ▶ **Älä käytä mitään lisävarusteita, joita /// PARKSIDE ei ole suositellut.** Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.
 - Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.
- **Toiminta hätätapauksessa**
- Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämässä.
- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
 - Kytke tuote välittömästi pois päältä toimintahäiriöissä. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● **Jäännösriskit**

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista vaihtotyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Ennen käyttöä

● Lisävarusteet

⚠ VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole suositellut. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipalloon.

Tuotteen turvallinen ja asianmukainen käyttö vaatii seuraavia lisävarusteita, kuten esim. työkaluja ja vaihtotyökaluja:

- SDS-Plus-vaihtotyökalu
- Sopivat henkilönsuojaimet
- Poraistukan rasva

Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi varusteita hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”). Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

● Käyttö

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

⚠ VAROITUS!

- ▶ Varmista ja kiinnitä työkappale porauksen ajaksi kiinnittimellä, lukittavilla pihdeillä tai ruuvipuristimella. Poraava vain tukevasti kiinnitettyä työkalua.

● Lisäkahvan asettaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Käytä tuotetta turvallisuussyistä vain kiinnitettyllä lisäkahvalla [8].

1. Irrota lisäkahvan [8] hihna kääntämällä sitä vastapäivään.
2. Käännä lisäkahvaa [8] työasennosta riippuen sopivaan kulmaan.
3. Kiristä lisäkahva [8] kääntämällä sitä myötäpäivään.

● Syvyysrajoittimen asennus

1. Irrota syvyysrajoittimen ruuvi [13].
2. Aseta syvyysrajoitin [12] lisäkahvaan [8].
3. Vedä syvyysrajoitinta [12] ulos, kunnes poraustyökalun kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen välinen etäisyys vastaa tarvittavaa poraussyvyyttä.
4. Lukitse syvyysrajoitin [12] kiristämällä syvyysrajoittimen ruuvia [13].

● Vaihtotyökalun valitseminen

Käyttö	Vaihtotyökalu
Vasaraporaus	SDS-Plus-vaihtotyökalu
Talitus	
Normaali poraus puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin	Sopiva SDS-Plus-poranterä

● Vaihtotyökalun vaihto

HUOMAUTUS

- ▶ Vaurioitunut pölysuojus [10] on vaihdettava välittömästi. Käänny asiakaspalvelun puoleen.
- Vaihtotyökalu voidaan vaihtaa SDS-Plus-työkalukiinnittimellä [11] helposti ja mukavasti ilman muita työkaluja.
- SDS-Plus-vaihtotyökalu liikkuu vapaasti järjestelmästä johtuen. Siksi se tyhjäkäynnillä pyörii poikkeavasti. Tämä ei kuitenkaan vaikuta poranreiän tarkkuuteen, sillä poranterä keskiöityy itse porattaessa.
- Pölysuojus [10] estää suurelta osin porauspölyn pääsyn SDS-Plus-työkalukiinnittimeen [11] käytön aikana. Tarkista vaihtotyökalua kiinnitettäessä, että pölysuojus on ehjä.

● SDS-työkalu

1. Voitele SDS-Plus-työkalukiinnitin [11] kevyesti ennen vaihtotyökalun kiinnitystä.
2. Aseta vaihtotyökalu SDS-Plus-työkalukiinnittimeen [11] kiertäen, kunnes se lukittuu kuuluvasti.
3. Tarkista kunnollinen lukitus vaihtotyökalusta vetämällä. Vaihtotyökalussa on radiaalinen vällys järjestelmästä johtuen.

● SDS-työkalun irrottaminen

- Vedä lukitusholkkia [9] taaksepäin ja irrota vaihtotyökalu.

● Käyttötavan valitseminen

- Pidä tilanvalitsimen [7] vapautuspainiketta [6] alaspainettuna. Käännä tilanvalitsinta niin, että

nuolimerkintä osoittaa vastaavaa symbolia.

Merkki	Käyttötapa
	Poraus
	Vasaraporaus
	Taltaus
	Taltan asennon säätö

Taltan asennon säätö

Käännä vaihtotyökalu tarvittavaan talttausasentoon seuraavalla tavalla:

1. Käännä tilanvalitsin [7] asentoon (taltan asennon säätö).
2. Käännä vaihtotyökalu tarvittavaan asentoon SDS-Plus-työkalukiinnittimessä [11].
3. Käännä tilanvalitsin [7] asentoon (talttaus).

● Pyörimissuunnan asettaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Käytä pyörimissuunnan kytkintä [1] vain kun sähkötyökalu on pysähdyksissä.
- Muuta sähkötyökalun pyörimissuuntaa pyörimissuunnan kytkimellä [1]. Tämä ei ole mahdollista painamalla on-/off-kytkintä [2].
- Myötäpäivään pyöriminen: Paina pyörimissuunnan kytkintä [1] vasemmalle vasteeseen asti.
- Vastapäivään pyöriminen: Paina pyörimissuunnan kytkintä [1] oikealle vasteeseen asti.

● Päälle- ja poiskytkeminen

- Kytke pistoke [5] pistorasiaan.

Päällekytkeminen

- Paina on-/off-kytkintä [2].

Poiskytkeminen

- Alhaisissa lämpötiloissa sähkötyökalu saavuttaa täyden vasaraporaustehonsa/iskutehonsa vasta tietyn ajan kuluttua.
- Vapauta on-/off-kytkin [2].

Jatkuva käyttö

- Paina on-/off-kytkintä [2]. Paina samalla lukituspainiketta [3], jotta on-/off-kytkin lukkiutuu.
- Keskeytä jatkuva käyttö painamalla on-/off-kytkintä [2] ja vapauttamalla se sitten.

● Nopeuden säätäminen

HUOMAUTUS

- ▶ On-/off-kytkimessä [2] on nopeudensäädin.

1. Valitse alhainen nopeus painamalla kevyesti on-/off-kytkintä [2].
2. Lisää nopeutta painamalla kovemmin on-/off-kytkintä [2].

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei toimi.	Moottori on viallinen.	Korjauta tuote pätevällä ammattihenkilöllä.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuotteen teho on heikko.	Tuotetta on painettu liikaa.	Paina tuotetta vain kohtalaisella paineella.
	SDS-Plus-työkalukiinnitin [11] ei ole voideltu.	Voitele SDS-Plus-työkalukiinnitin [11] kevyesti rasvalla.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

● Puhdistus

HUOMAUTUS

- ▶ Älä puhdistu tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä vaurioittavat tuotteen pinnan.
- ▶ Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- ▶ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.
- ▶ Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.

- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.
- Poista lika ja pöly etenkin tuuletusaukoista liinalla ja pehmeällä harjalla.
Tuuletusaukkojen täytyy olla aina puhtaat.
- Puhdista SDS-Plus-työkaluinnitin 11 säännöllisesti ja voitele se kevyesti rasvalla.

● Huolto

- Tarkista tuote ja varusteet (esim. vaihtotyökalat) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta. Vaihda nekin tarvittaessa uusiin. Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

● Korjaukset

VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

- Jos virtajohto 5 on vaurioitunut, se täytyy vaihtaa uuteen valmistajan, tämän asiakaspalvelun tai muun pätevän henkilön toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käännä pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.
- **Säilytys**
 - Pitkäaikaissäilytyksen (yli 3 kuukautta) optimaalinen lämpötila on +20 ja +26 °C:n välillä.
 - Kytke tuote pois päältä. Anna tuotteen jäähtyä.
 - Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).

- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
- Säilytä tuotetta säilytyslaukussa 18.

● Kuljetus

- Kytke tuote pois päältä. Anna tuotteen jäähtyä.
- Kuljeta tuote säilytyslaukussa 18.
- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta värähtelyltä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostopäivästä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan.

Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 484689_2501) todistena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloitusetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 484689_2501 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 484689_2501)

IAN: 484689_2501
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Pora- ja talttavasara
Mallinumero: HG10230

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm 24.02.2025
Paikka Päivämäärä ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim
valtuutettu allekirjoittaja valtuutettu allekirjoittaja

FI



Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts . . .	Sidan	34
Inledning	Sidan	35
Avsedd användning	Sidan	35
Leverans	Sidan	35
Beskrivning av de olika delarna	Sidan	35
Tekniska data	Sidan	36
Säkerhetsanvisningar	Sidan	37
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	37
Säkerhetsanvisningar för slagborrar	Sidan	39
Ytterligare säkerhetsanvisningar	Sidan	40
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	40
Eventuella kvarstående risker	Sidan	41
Före användning	Sidan	41
Tillbehör	Sidan	41
Hantering	Sidan	41
Ställa in hjälphandtaget	Sidan	41
Montering av djupanslag	Sidan	41
Val av insatsverktyg	Sidan	42
Byte av insatsverktyg	Sidan	42
SDS-verktyg	Sidan	42
Avtagning av SDS-verktyg	Sidan	42
Val av driftläge	Sidan	42
Inställning av rotationsriktning	Sidan	42
Till-/frånkoppling	Sidan	43
Inställning av varvtal	Sidan	43
Felsökning	Sidan	43
Rengöring och skötsel	Sidan	43
Rengöring	Sidan	43
Underhåll	Sidan	44
Reparation	Sidan	44
Förvaring	Sidan	44
Transport	Sidan	44
Avfallshantering	Sidan	44
Garanti	Sidan	45
Handläggning av garantianspråk	Sidan	45
Service	Sidan	45
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	46

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	Läs bruksanvisningen.		Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter tillbehör, rengör den eller ställer undan den.
	FARA! – Betecknar en fara med hög grad av risk som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningrisk)		Borning
			Slagborring
	WARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)		Mejsling
			Inställning av mejselläge
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)		Diameter
			Varvtal obelastad
	SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)		Använd hörselskydd!
	Växelström/-spänning		Använd skyddsglasögon!
	Symbol för en produkt av skyddsklass II		Använd andningskydd!
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.		Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar
 	Flik med produktbilder		

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

- Denna produkt är avsedd för följande ändamål:
 - Slagborring i betong, murverk och sten
 - Lättare mejsling
 - Borring i trä, plywood, fiberskivor, plast och metall
- Produkten är inte avsedd för tungt borrhingsarbete som överstiger den maximala borrhkapaciteten (se "Tekniska data").
- Använd alltid rätt borrhyp och rätt tillbehör för avsedd användning.
- Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som avsedd användning och kan medföra livsfara och risk för personskador och sakskador.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra tillämpningar än de avsedda.

- Denna produkt är endast avsedd för privat bruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.
- Beakta alla användbara lokala säkerhetsföreskrifter, normer och förordningar. Användning av bullrande elverktyg kan vara förbjuden under vissa tider enligt nationella eller lokala föreskrifter.

● **Leverans**

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!

- 1 Borr- och meiselhammare
- 3 150 mm borrar 6/8/10 mm med SDS-Plus-fäste
- 1 250 mm plattmejsel
- 1 Djupanslag av metall
- 1 Hjälpbandtag
- 1 Bärfodral
- 1 Bruksanvisning

● **Beskrivning av de olika delarna**

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1 Rotationsriktningsomkopplare
- 2 Till/från-omkopplare
- 3 Spärrknapp (för till/från-omkopplare 2)
- 4 Huvudhandtag
- 5 Anslutningskabel med stickkontakt

- 6 Spärrknapp (för lägesväljare 7)
- 7 Lägesväljare
- 8 Hjälpbandtag
- 9 Spärrhylsa
- 10 Dammskydd
- 11 SDS-Plus-verktygsfäste
- 12 Djupanslag
- 13 Djupanslagsskruv
- 14 Plattmejsel
- 15 Borr 10 mm
- 16 Borr 8 mm
- 17 Borr 6 mm
- 18 Bärfodral

● Tekniska data

Borr- och mejselhammare	PBH 800 B1
Modellnummer	
- VDE-stickkontakt:	HG10230
- BS-stickkontakt:	HG10230-BS
Märkspänning:	230 V~, 50 Hz
Nominell effekt:	800 W
Tomgångsvarvtal n_0 :	0–1650 min ⁻¹
Slagfrekvens:	0–7500 min ⁻¹
Slagenergi:	1,2 Joule
Max. borrkapacitet Ø:	13 mm för metall 19 mm för betong/tegel 24 mm för trä
Skyddsklass	II/□ (dubbelisolering)

Bulleremissionsvärde

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå:	$L_{pA} = 91,9$ dB
Osäkerhet:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Ljudeffektsnivå:	$L_{WA} = 99,9$ dB
Osäkerhet:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Slagborrning i betong:	
Huvudhandtag:	$a_{h,HD} = 7,820$ m/s ²
Osäkerhet:	$K = 1,5$ m/s ²
Sidohandtag:	$a_{h,HD} = 8,464$ m/s ²
Osäkerhet:	$K = 1,5$ m/s ²
Mejsling:	
Huvudhandtag:	$a_{h,Cheq} = 13,507$ m/s ²
Osäkerhet:	$K = 1,5$ m/s ²
Sidohandtag:	$a_{h,Cheq} = 13,725$ m/s ²
Osäkerhet:	$K = 1,5$ m/s ²

⚠ VARNING!



Bär hörselskydd!

⚠ VARNING!

- ▶ Svängnings- och bulleremissionerna kan under den faktiska användningen av elverktyget avvika från den angivna värdena, beroende på det sätt på vilket elverktyget används, framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt.

VARNING!

Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är att bära handskar vid användning av insatsverktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



Säkerhetsanvisningar

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med

anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- Stickkontakten på elverktyget måste passa eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.

- e) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablarna som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk chock.

Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvariga personsador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personsador.
- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till-/frånknappen då du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet, kan det uppstå olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personsador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- g) **Om stoftutsläpp och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsläpp används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personsador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Se till att noga sköta dina elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa skäreddar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

HÄNVISNING

- ▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder denna produkt!

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.

● Säkerhetsanvisningar för slagborrar

⚠ VARNING!



Använd hörselskydd.
Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.



Använd andningskydd.

⚠ VARNING!

- ▶ Vid borrar och mejsling kan man arbeta med material som kan generera skadligt eller giftigt damm. Detta damm kan utgöra en hälsofara för den person som använder elverktyget, liksom för andra personer i närheten.
- ▶ Säkerställ att du inte kan komma åt el-, gas- eller vattenledningar när du arbetar med elverktyget. Kontrollera vid behov med en ledningssökare innan du borrar i en vägg.

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- **Använd hörselskydd.** Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.
- **Använd hjälphandtag om sådant följer med elverktyget.** Förlust av kontroll kan leda till personskador.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten vid vilka borrar eller skruvar kan komma åt dolda elledningar eller den egna anslutningskabeln.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar vid slagborrning

- **Börja alltid borra med låga varvtal och med borren i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- **Utöva inget överdrivet tryck och tryck endast i borrens längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar

- **Använd lämplig sökutrustning för att spåra upp dolda försörjningsledningar eller ta hjälp av den lokala försörjningsleverantören.** Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Genomborrning av vattenrör orsakar saksador.
- **Vänta tills dess att elverktyget kommit att stå stilla innan du lägger ifrån dig det.** Insatsverktyget kan fastna

och leda till att du förlorar kontrollen över elverktyget.

- **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvståd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- **Rör inte några insatsverktyg eller angränsande kapslingsdelar strax efter användning.** Dessa kan bli mycket heta under drift och orsaka brännskador.
- **Insatsverktyget kan blockeras under borring. Stå stadigt och behåll alltid balansen. Håll i elverktyget med båda händerna.** Annars kan du förlora kontrollen över elverktyget.
- **Håll i elverktyget fast med båda händerna när du arbetar och se till att du står stadigt.** Om du använder två händer blir användningen av elverktyget säkrare.

Originaltillbehör/-extrautrustning

⚠ VARNING!

- ▶ Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

- Använd enbart tillbehör och tilläggsutrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt

sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och sakskador.

- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktion. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Eventuella kvarstående risker

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.
- Person- och sakskador orsakade av defekta insatsverktyg eller plötslig kollision med ett dolt objekt under användning.
- Fara för person- och sakskador på grund av flygande föremål.

● Före användning

● Tillbehör

⚠ VARNING!

- ▶ Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

För att du ska kunna använda denna produkt säkert och på korrekt sätt behövs bland annat följande tillbehör, t.ex. verktyg och insatsverktyg:

- SDS-Plus-insatsverktyg
- Lämplig personlig skyddsutrustning
- Fett för borrhuck

Verktyg och insatsverktyg hittar du i fackhandeln. Beakta denna produkts tekniska krav vid köp och användning (se "Tekniska data"). Om du är osäker, fråga en

kvalificerad yrkesperson och konsultera din fackhandlare.

● Hantering

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter tillbehör, rengör den eller ställer undan den.

⚠ VARNING!

- ▶ Säkra eller fixera arbetsstycket under borrning med en klämma, en låsbar tång eller ett skruvstycke. Borra endast i arbetsstycken som är säkert fixerade.

● Ställa in hjälphandtaget

HÄNVISNING

- ▶ Av säkerhetsskäl, använd denna produkt endast med det medföljande hjälphandtaget **8**.

1. Lossa bandet på hjälphandtaget **8** genom att vrida handtaget moturs.
2. Vrid hjälphandtaget **8** till en lämplig vinkel beroende på arbetsläget.
3. Vrid hjälphandtaget **8** medurs för att dra fast det.

● Montering av djupanslag

1. Lossa djupanslagsskruven **13**.
2. För in djupanslaget **12** i hjälphandtaget **8**.
3. Dra ut djupanslaget **12** tills avståndet mellan spetsen på borrverktyget och spetsen på djupanslaget motsvarar det önskade borrhjupet.
4. Dra åt djupanslagsskruven **13** för att fixera djupanslaget **12**.

● Val av insatsverktyg

Användning	Insatsverktyg
Slagborrning	SDS-Plus-insatsverktyg
Mejsling	
Konventionell borrning i trä, metall, keramik och plast	Lämplig SDS-Plus-borr

● Byte av insatsverktyg

HÄNVISNING

- ▶ Ett skadat dammskydd **10** måste omedelbart bytas ut. Kontakta en verkstad som rekommenderas av vår kundtjänst.
- Med SDS-Plus-verktygsfästet **11** kan du enkelt och bekvämt byta insatsverktyg utan behov av hjälpverktyg.
- SDS-Plus-insatsverktyget är fritt rörligt på grund av systemets konstruktion. Till följd av detta uppstår ett visst kast vid tomgångskörning. Detta påverkar inte borrhålets noggrannhet, eftersom borren centreras under borrning.
- Dammskyddet **10** förhindrar till stor del att borrdamm tränger in i SDS-Plus-verktygsfästet **11** under drift. När du sätter in insatsverktyget, kontrollera att dammskyddet inte är skadat.

● SDS-verktyg

1. Fetta in SDS-Plus-verktygsfästet **11** med ett tunt lager innan du sätter in insatsverktyget.
2. För in insatsverktyget i SDS-Plus-verktygsfästet **11** tills det klickar på plats.





3. Kontrollera att insatsverktyget är korrekt fixerat genom att dra i det. Insatsverktyget har ett visst radialspele. Det är normalt.

● Avtagning av SDS-verktyg

- Dra spärrhysan **9** bakåt och ta bort insatsverktyget.



● Val av driftläge

- Tryck och håll in spärrknappen **6** på lägesväljaren **7**. Vrid lägesväljaren så att pilmarkeringen pekar mot motsvarande symbol.

Symbol	Driftläge
	Borrning
	Slagborrning
	Mejsling
	Inställning av mejselläge

Inställning av mejselläge

För att vrida insatsverktyget till önskat läge för mejsling, gör på följande sätt:

1. Vrid lägesväljaren **7** till  (justera mejselläge).
2. Vrid insatsverktyget till önskat läge i SDS-Plus-verktygsfästet **11**.
3. Vrid lägesväljaren **7** till  (mejsling).

● Inställning av rotationsriktning

HÄNVISNING

- ▶ Använd rotationsriktningsomkopplaren **1** endast när elverktyget står stilla.

- Använd rotationsriktningsomkopplaren **1** för att ändra elverktygets rotationsriktning. Detta är inte möjligt när till/från-omkopplaren **2** är intryckt.

- Rotation medurs: Tryck rotationsriktningsomkopplaren **1** åt vänster tills det tar stopp.
- Rotation moturs: Tryck rotationsriktningsomkopplaren **1** åt höger tills det tar stopp.

● Till-/frånkoppling

- Sätt stickkontakten **5** i ett lämpligt eluttag.

Tillkoppling

- Tryck in till/från-omkopplaren **2**.

Frånkoppling

- Vid låga temperaturer når elverktyget full slageffekt först efter en viss tid.
- Släpp till/från-omkopplaren **2**.

Kontinuerlig drift

- Tryck in till/från-omkopplaren **2**. Tryck samtidigt in spärrknappen **3** för att låsa till/från-omkopplaren i intryckt läge.
- För att avbryta kontinuerlig drift, tryck in till/från-omkopplaren **2** lätt och släpp upp den igen.

● Inställning av varvtal

HÄNVISNING

- ▶ Till-/frånkopplaren **2** har en variabel varvtalsreglering.
1. Tryck in till-/från-omkopplaren **2** lätt för att välja ett lågt varvtal.
 2. Öka trycket på till-/frånkopplaren **2** för att öka hastigheten.

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Motorn är defekt.	Låt en kvalificerad yrkesperson reparera produkten.
Produkten har svag uteffekt.	För hårt tryck på produkten.	Använd endast måttligt tryck mot produkten.
	SDS-Plus-verktygsfästet 11 är inte tillräckligt infettat.	Smörj in SDS-Plus-verktygsfästet 11 med ett tunt lager fett.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter tillbehör, rengör den eller ställer undan den.

● Rengöring

HÄNVISNING

- ▶ Använd inga kemiska, alkaliska, abrasiva eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten, eftersom dessa kan skada ytorna.
- ▶ Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- ▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- ▶ Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.

- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.

- Avlägsna särskilt smuts och damm med en trasa och en mjuk borste från ventilationsöppningarna.

Ventilationsöppningarna måste alltid vara fria.

- Rengör SDS-Plus-verktygsfästet **11** regelbundet och smörj in det med ett tunt lager fett.

● Underhåll

- Kontrollera produkten och tillbehörsdelar (t.ex. insatsverktyg) före och efter varje användning för förslitning och skador. Byt dem mot nya vid behov. Beakta i det sammanhanget de tekniska kraven (se "Tekniska data").

● Reparation

⚠ VARNING! Risk för personskador!

- ▶ Om denna produkts anslutningskabel **5** är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en kvalificerad verkstad för att förebygga fara.

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

- Optimal temperatur för långtidsförvaring (längre än 3 månader) ligger mellan +20 och +26 °C.
- Stäng av produkten. Låt produkten svalna.
- Rengör produkten (se "Rengöring").

- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.

- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.

- Förvara produkten i bärfodralet **18**.

● Transport

- Stäng av produkten. Låt produkten svalna.
- Transportera produkten i bärfodralet **18**.
- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter upppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara sliddelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

lakta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 484689_2501) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 484689_2501 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● **Service**

SE **Service Sverige**
Tel.: 020791808
E-Mail: owim@lidl.se

FI **Service Finland**
Tel: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

● EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 484689_2501)

IAN: 484689_2501
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Borr- och mejselhammare
Modellnummer: HG10230

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018



Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	24.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haense Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

SE



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	48
Ižanga	Psl	49
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	49
Komplektacija	Psl	49
Dalių aprašymas	Psl	49
Techniniai duomenys	Psl	50
Saugos nuorodos	Psl	51
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	51
Plaktukų saugos nuorodos	Psl	53
Papildomos saugos nuorodos	Psl	54
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl	54
Liekamoji rizika	Psl	54
Prieš naudojimą	Psl	55
Priedai	Psl	55
Naudojimas	Psl	55
Papildomos rankenėlės nustatymas	Psl	55
Gylio ribotuvo montavimas	Psl	55
Įrankio antgalio pasirinkimas	Psl	55
Įrankio antgalių keitimas	Psl	56
SDS įrankis	Psl	56
SDS įrankio nuėmimas	Psl	56
Darbo režimo pasirinkimas	Psl	56
Sukimosi krypties nustatymas	Psl	56
Įjungimas/išjungimas	Psl	57
Sūkių skaičiaus nustatymas	Psl	57
Sutrikimų šalinimas	Psl	57
Valymas ir priežiūra	Psl	57
Valymas	Psl	57
Techninė priežiūra	Psl	58
Remontas	Psl	58
Sandėliavimas	Psl	58
Transportavimas	Psl	58
Išmetimas	Psl	58
Garantija	Psl	59
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	59
Klientų aptarnavimas	Psl	60
ES atitikties deklaracija	Psl	61

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Prieš keisdami priedus, valydami ir nustoję naudotis gaminį išjunkite ir atjunkite nuo lizdo.
	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus)		Grėžimas
			Smūginis grėžimas
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)		Tikslusis grėžimas
			Tiksliojo grėžimo padėties pritaikymas
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)		Skersmuo
		n_0	Tuščiosios eigos sukimosi greitis
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Nešiokite klausos apsaugas!
	Kintamoji srovė/įtampa		Dėvėkite akių apsaugą!
	II apsaugos klasės gaminių simbolis		Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
 	Sulankstomas puslapis su gaminių vaizdais		

PERFORATORIUS

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Šis gaminys skirtas šioms darbams:
 - Smūginis grėžimas į betoną, mūrą ir akmenį
 - Lengvi darbai kalnuose
 - Medžio, faneros, medienos plaušų plokštės, plastiko ir metalo grėžimas
- Gaminys nėra skirtas sunkiems grėžimo darbams, viršijantiems didžiausią grėžimo galią (žr. „Techniniai duomenys“).
- Visada naudokite tinkamo tipo grąžtą ir tinkamus priedus pagal paskirtį.
- Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės nepriima.
- Gaminys skirtas naudoti tik asmeninėms reikmėms.

- Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.
- Laikykitės visų galiojančių vietos saugos nurodymų, standartų ir reglamentų. Garsių elektrinių įrankių naudojimas pagal šalių ar vietinius nuostatus gali būti leidžiamas tik tam tikru laiku.

● **Komplektacija**

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniiais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

- 1 Perforatorius
- 3 150 mm grąžtas 6/8/10 mm su „SDS-Plus“ laikikliu
- 1 250 mm plokščias kaltas
- 1 Metalų gilio ribotuvas
- 1 Papildoma rankena
- 1 Nešiojimo dėklas
- 1 Naudojimo instrukcija

● **Dalių aprašymas**

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapį su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

- 1 Sukimosi krypties perjungiklis
- 2 Įjungiklis/išjungiklis
- 3 Užrakavimo mygtukas (įjungikliui/išjungikliui 2)
- 4 Pagrindinė rankena
- 5 Maitinimo laidas su kištuku
- 6 Atblokavimo mygtukas (režimo pasirinkimo jungikliui 7)

- 7 Režimo pasirinkimo jungiklis
- 8 Papildoma rankena
- 9 Fiksavimo įvorė
- 10 Apsaugos nuo dulkių dangtelis
- 11 „SDS-Plus“ įrankio laikiklis
- 12 Gylio ribotuvas
- 13 Gylio ribotuvo varžtas
- 14 Plokščias kaltas
- 15 Gražtas 10 mm
- 16 Gražtas 8 mm
- 17 Gražtas 6 mm
- 18 Nešiojimo dėklas

● Techniniai duomenys

Perforatorius	PBH 800 B1
Modelių numeriai	
- VDE kištukas:	HG10230
- BS kištukas:	HG10230-BS
Nominalioji įtampa:	230 V~, 50 Hz
Nominalioji galia:	800 W
Sūkių skaičius tuščiąja eiga n_0 :	0–1650 min ⁻¹
Smūgių skaičius:	0–7500 min ⁻¹
Smūgio energija:	1,2 džaulių
Maks. gręžimo galia Ø:	13 mm metalui 19 mm betonui/ plytoms 24 mm medienai
Apsaugos klasė	II/III (dviguba izoliacija)

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis:	$L_{pA} =$	91,9 dB
Neapibrėžtis:	$K_{pA} =$	3,0 dB
Garso galios lygis:	$L_{WA} =$	99,9 dB
Neapibrėžtis:	$K_{WA} =$	3,0 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Smūginis gręžimas į betoną:	
Pagrindinė rankena:	$a_{h,HD} =$ 7,820 m/s ²
Neapibrėžtis:	$K =$ 1,5 m/s ²
Pagalbinė rankena:	$a_{h,HD} =$ 8,464 m/s ²
Neapibrėžtis:	$K =$ 1,5 m/s ²
Tikslusis gręžimas:	
Pagrindinė rankena:	$a_{h,Cheq} =$ 13,507 m/s ²
Neapibrėžtis:	$K =$ 1,5 m/s ²
Pagalbinė rankena:	$a_{h,Cheq} =$ 13,725 m/s ²
Neapibrėžtis:	$K =$ 1,5 m/s ²

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokių būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankio antgalį ir darbo laiko ribojimas.

PERSPĖJIMAS!

Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukai turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiū būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.**

Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.

- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsaugai, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą prie jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrankį prijungsite prie elektros maitinimo tinklo, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau

suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- g) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoraukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumulatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Techninė priežiūra

PASTABA

- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas gali trikdyti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus! Siekiant sumažinti rimtų sužalojimų ar mirties riziką, žmonėms, turintiems medicininius implantus, rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir medicininio implanto gamintoju!

- a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis būtų saugus naudoti.

● Plaktukų saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos apsaugos priemones. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.



Naudokite respiratorių nuo dulkių.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Atliekant perforavimo darbus, galima dirbti su medžiagomis, kurios išskiria kenksmingas arba toksiškas dulkes. Šios dulkės kelia pavojų asmeniui, naudojančio elektrinį įrankį, ir kitų šalia esančių asmenų sveikatai.
- Įsitinkinkite, kad dirbdami su elektriniu įrankiu nepažeisite elektros, dujų ar vandens vamzdžių. Jei reikia, prieš gręždami į sieną arba ją šlifudami, patikrinkite vamzdžių iešiklius.

Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- **Naudokite papildomas rankenas, jei jos tiekiamos kartu su elektriniu įrankiu.** Nesuvaldžius galima susižaloti.
- **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant grąžtas ar varžtas gali liesti nematomus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiama laidais,

įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

Saugos nuorodos naudojant ilgus gražtus su perforatoriais

- **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir gražtui liečiant žaliavą.** Esant didesniai sukimosi greičiui gražtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
 - **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine gražtui kryptimi.** Gražtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.
- ### ● Papildomos saugos nuorodos
- **Naudokite tinkamus paieškos prietaisus, kad rastumėte paslėptus elektros laidus arba teiraukitės vietos elektros tinklų operatorių.** Palietus elektros laidą galima ugnies žala ir elektros smūgis. Pažeidus dujotiekį, gali įvykti sprogitimas. Pažeidus vandens liniją galima materialinė žala.
 - **Prieš padėdami elektrinį įrankį, palaukite, kol jis sustos.** Įrankio antgalis gali užstrigti ir galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
 - **Pritvirtinkite ruošinį.** Su veržimo įtaisais ar spaustuvais pritvirtintas ruošinys laikomas saugiau nei jūsų ranka.
 - **Nelieskite jokių įrankio antgalių ar gretimų korpuso dalių netrukus po naudojimo.** Veikimo metu jie gali labai įkaisti ir nudeginti.
 - **Gręžiant įrankio antgalis gali užstrigti. Įsitikinkite, kad stovite stabiliai ir laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis.** Priešingu atveju galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

- **Dirbdami laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis ir stovėkite stabiliai.** Elektrinis įrankis dviem rankomis valdomas saugiau.

Originalūs priedai/papildomi įrenginiai

▲ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite priedų, kurių **/// PARKSIDE** nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.

- Naudokite tik tuos priedus ir papildomus prietaisus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kurių montavimas yra suderinamas su gaminiu.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Jei veikia netinkamai, išjunkite gaminį. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų įrankio antgalių ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

● Prieš naudojimą

● Priedai

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite priedų, kurių **/// PARKSIDE** nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.

Kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, be kita ko, reikalingi tokie priedai, pvz., įrankiai arba įrankių antgaliai:

- „SDS-Plus“ įrankio antgalis
- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės
- Tėpalas grąžto laikikliui

Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“). Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

● Naudojimas

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, valydami ir nustoję naudotis gaminį išjunkite ir atjunkite nuo lizdo.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gręžimo metu ruošinį užfiksuokite arba pritvirtinkite spaustuku, fiksavimo replėmis arba spaustuvais. Gręžkite tik saugiai pritvirtintą ruošinį.

● Papildomos rankenėlės nustatymas

PASTABA

- ▶ Saugumo sumetimais šį gaminį naudokite tik su pritvirtinta papildoma rankena [8].

1. Atlaisvinkite diržą ant papildomos rankenos [8], sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
2. Pasukite papildomą rankeną [8] tinkamu kampu, priklausomai nuo darbinės padėties.
3. Pasukite papildomą rankeną [8] pagal laikrodžio rodyklę, kad priveržtumėte.

● Gylio ribotuvo montavimas

1. Atsukite gylio ribotuvo varžtą [13].
2. Įstatykite gylio ribotuvą [12] į papildomą rankeną [8].
3. Ištraukite gylio ribotuvą [12], kol atstumas tarp gręžimo įrankių galo ir gylio ribotuvo galo atitiks reikiamą gręžimo gyįlį.
4. Priveržkite gylio ribotuvo varžtą [13], kad užfiksuotumėte gylio ribotuvą [12].

● Įrankio antgalio pasirinkimas

Naudojimas	Įrankio antgaliai
Smūginis gręžimas	„SDS-Plus“ įrankio antgalis
Tikslusis gręžimas	antgalis

Naudojimas	Įrankio antgaliai
Įprastas medžio, metalo, keramikos ir plastiko gręžimas	Tinkamas „SDS-Plus“ grąžto

● Įrankio antgalių keitimas

PASTABA

- ▶ Pažeistą apsaugos nuo dulkių dangtelį [10] reikia nedelsiant pakeisti. Kreipkitės į techninės priežiūros dirbtuves.
- Su „SDS-Plus“ įrankių laikikliu [11] galite lengvai ir patogiai pakeisti įrankio antgalį nenaudodami papildomų įrankių.
- Dėl sistemos „SDS-Plus“ įrankio antgalis gali būti laisvai judinamas. Dėl to tuščiaja eiga atsiranda apskritos eigos nuokrypis. Tai neturės įtakos išgręžtos angos tikslumui, nes gręžimo metu grąžtas automatiškai centruojasi.
- Apsaugos nuo dulkių dangtelis [10] neleidžia gręžimo dulkėms patekti į „SDS-Plus“ įrankio laikiklį [11] darbo metu. Įdėdami įrankio antgalį įsitinkinkite, kad nepažeistas apsaugos nuo dulkių dangtelis.

● SDS įrankis



1. Prieš įdėdami įrankio antgalį, „SDS-Plus“ įrankių laikiklį [11] lengvai sutepkite.
2. Įdėkite įrankio antgalį į „SDS-Plus“ įrankių laikiklį [11], sukdami jį, kol jis girdimai užsifiksuos.
3. Patikrinkite, ar gerai užsifiksavo, patraukdami įrankio antgalį. Dėl sistemos įrankio antgalis turi radialinį laisvumą.

● SDS įrankio nuėmimas

- Patraukite fiksavimo įvorę [9] atgal ir nuimkite įrankio antgalį.



● Darbo režimo pasirinkimas

- Paspauskite ir palaikykite atblokavimo mygtuką [6] ant režimo pasirinkimo jungiklio [7]. Pasukite režimo pasirinkimo jungiklį taip, kad rodyklės ženklas būtų nukreiptas į atitinkamą simbolį.

Simbolis	Darbo režimas
	Gręžimas
	Smūginis gręžimas
	Tikslusis gręžimas
	Tiksliojo gręžimo padėties pritaikymas

Tiksliojo gręžimo padėties pritaikymas

Norėdami įrankio antgalį pasukti į reikiamą kalimo padėtį, atlikite šiuos veiksmus:

1. Pasukite režimo pasirinkimo jungiklį [7] į  (sureguliuokite kalto padėtį).
2. Pasukite įrankio antgalį „SDS-Plus“ įrankių laikiklyje [11] į reikiamą padėtį.
3. Pasukite režimo pasirinkimo jungiklį [7] į  (kalimas).

● Sukimosi krypties nustatymas

PASTABA

- ▶ Sukimosi krypties perjungiklį [1] naudokite tik tada, kai elektrinis įrankis sustoja.

- Norėdami pakeisti elektrinio įrankio sukimosi kryptį, naudokite sukimosi krypties perjungiklį [1]. Tai neįmanoma, kai paspausta įjungiklis/išjungiklis [2].

- Sukimas pagal laikrodžio rodyklę: Paspauskite sukimosi krypties perjungiklį [1] į kairę iki galo.
- Sukimas prieš laikrodžio rodyklę: Pastumkite sukimosi krypties perjungiklį [1] į dešinę iki galo.

● Įjungimas/išjungimas

- Prijunkite maitinimo kištuką [5] prie lizdo.

Įjungimas

- Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [2].

Išjungimas

- Esant žemai temperatūrai elektrinis įrankis pasiekia pilną plaktuko/smūgio efektyvumą tik po tam tikro laiko.
- Atleiskite įjungiklį/išjungiklį [2].

Ilgalaikis režimas

- Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [2]. Vienu metu paspauskite užrakinimo mygtuką [3], kad užrakintumėte įjungiklį/išjungiklį.
- Norėdami atšaukti nepertraukiamą veikimą, lengvai paspauskite ir atleiskite įjungiklį/išjungiklį [2].

● Sūkių skaičiaus nustatymas

PASTABA

- ▶ Įjungikliu/išjungikliu [2] reguliuojamas kintamas greitis.

1. Lengvai paspauskite įjungiklį/išjungiklį [2], kad pasirinktumėte mažą greitį.
2. Norėdami padidinti greitį, paspauskite įjungiklį/išjungiklį [2] stipriau.

● Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys neveikia.	Sugedo variklis.	Paveskite gaminį remontuoti kvalifikuotam specialistui.
Gaminio galia maža.	Per daug spaudžiamas gaminys.	Švelniai spauskite atitinkamą gaminį.
	„SDS-Plus“ įrankio laikiklis [11] nebėra suteptas.	„SDS-Plus“ įrankių laikiklį [11] lengvai sutepkite tepalu.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, valydami ir nustoję naudotis gaminį išjunkite ir atjunkite nuo lizdo.

● Valymas

PASTABA

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršius.
- ▶ Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčių.
- ▶ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.

PASTABA

- ▶ Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- Ypač gerai pašalinkite šluoste ir minkštu šepetiu pašalinkite purvą ir dulkes nuo ventiliacijos angų.
Ventiliacijos angos turi būti visada atidengtos.
- Reguliariai valykite „SDS-Plus“ įrankio laikiklį [11] ir lengvai sutepkite jį tepalu.

● Techninė priežiūra

- Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite naujais. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

● Remontas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Jei maitinimo laidas [5] pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
 - Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.
- ## ● Sandėliavimas
- Optimali laikymo ilgą laiko tarpą (ilgiau nei 3 mėnesius) temperatūra yra nuo +20 iki +26 °C.

- Išjunkite gaminį. Leiskite gaminiui atvėsti.
- Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Gaminį laikykite nešiojimo dėkle [18].

● Transportavimas

- Išjunkite gaminį. Leiskite gaminiui atvėsti.
- Gaminį transportuokite nešiojimo dėkle [18].
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinį, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitiniemis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 484689_2501) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 484689_2501 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

Ⓛᵀ Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 080033500

El. paštas: owim@lidl.lt

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 484689_2501)

IAN: 484689_2501
Gaminių identifikacija: "PARKSIDE" Perforatorius
Modelio numeris: HG10230

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018


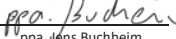
Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	24.02.2025		
Vieta	Data	ppa. Stefan Haensel įgaliotas signataras	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras

LT



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	63
Einleitung	Seite	64
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	64
Lieferumfang	Seite	64
Teilebeschreibung	Seite	65
Technische Daten	Seite	65
Sicherheitshinweise	Seite	66
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	66
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite	69
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	70
Verhalten im Notfall	Seite	70
Restrisiken	Seite	70
Vor dem Gebrauch	Seite	71
Zubehör	Seite	71
Bedienung	Seite	71
Zusatzgriff einstellen	Seite	71
Tiefenanschlag montieren	Seite	71
Einsatzwerkzeug auswählen	Seite	72
Einsatzwerkzeugwechsel	Seite	72
SDS-Werkzeug	Seite	72
SDS-Werkzeug entnehmen	Seite	72
Betriebsart wählen	Seite	72
Drehrichtung einstellen	Seite	73
Ein-/Ausschalten	Seite	73
Drehzahl einstellen	Seite	73
Fehlerbehebung	Seite	73
Reinigung und Pflege	Seite	74
Reinigung	Seite	74
Wartung	Seite	74
Reparatur	Seite	74
Lagerung	Seite	74
Transport	Seite	75
Entsorgung	Seite	75
Garantie	Seite	75
Abwicklung im Garantiefall	Seite	75
Service	Seite	76
EU-Konformitätserklärung	Seite	77

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Bohren
			Hammer-Bohren
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Meißeln
			Meißelposition anpassen
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Durchmesser
			Leerlaufdrehzahl
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gehörschutz tragen!
	Wechselstrom/-spannung		Augenschutz tragen!
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II		Atemschutz tragen!
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
 	Klappseite mit Produktabbildungen		

BOHR- UND MEISSELHAMMER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Hammerbohren in Beton, Mauerwerk und Stein
 - Leichte Meißelarbeiten
 - Bohren in Holz, Sperrholz, Faserplatten, Kunststoff und Metall
- Das Produkt ist nicht für schwere Bohrarbeiten vorgesehen, welche die maximale Bohrleistung überschreiten (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz.
- Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 3 150 mm Bohrer 6/8/10 mm mit SDS-Plus-Aufnahme
- 1 250 mm Flachmeißel
- 1 Metall-Tiefenanschlag
- 1 Zusatzgriff
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Drehrichtungsumschalter
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Sperrtaste (für Ein-/Ausschalter 2)
- 4 Hauptgriff
- 5 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 6 Entriegelungstaste (für Moduswahlschalter 7)
- 7 Moduswahlschalter
- 8 Zusatzgriff
- 9 Verriegelungshülse
- 10 Staubschutzkappe
- 11 SDS-Plus-Werkzeugaufnahme
- 12 Tiefenanschlag
- 13 Tiefenanschlagschraube
- 14 Flachmeißel
- 15 Bohrer 10 mm
- 16 Bohrer 8 mm
- 17 Bohrer 6 mm
- 18 Tragekoffer

● Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer	PBH 800 B1
Modellnummern	
- VDE-Stecker:	HG10230
- BS-Stecker:	HG10230-BS
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistung:	800 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–1 650 min ⁻¹

Schlagzahl:	0–7 500 min ⁻¹
Schlagenergie:	1,2 Joule
Max. Bohrleistung Ø:	13 mm für Metall 19 mm für Beton/ Ziegel 24 mm für Holz
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 91,9$ dB
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Schalleistungspegel:	$L_{WA} = 99,9$ dB
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hammerbohren in Beton:	
Hauptgriff:	$a_{h,HD} = 7,820$ m/s ²
Unsicherheit:	$K = 1,5$ m/s ²
Hilfsgriff:	$a_{h,HD} = 8,464$ m/s ²
Unsicherheit:	$K = 1,5$ m/s ²
Meißeln:	
Hauptgriff:	$a_{h,Cheq} = 13,507$ m/s ²
Unsicherheit:	$K = 1,5$ m/s ²
Hilfsgriff:	$a_{h,Cheq} = 13,725$ m/s ²
Unsicherheit:	$K = 1,5$ m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht

verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.**

Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit

der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor dem Gebrauch

● Zubehör

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung
- Fett für Bohrfutter

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Bedienung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

WARNUNG!

- ▶ Sichern oder befestigen Sie das Werkstück während der Bohrarbeiten mit einer Klemme, einer feststellbaren Zange oder einem Schraubstock. Führen Sie Bohrarbeiten nur an einem sicher befestigten Werkstück durch.

● Zusatzgriff einstellen

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie dieses Produkt aus Sicherheitsgründen nur mit dem befestigten Zusatzgriff **[8]**.

1. Lösen Sie den Riemen am Zusatzgriff **[8]**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
2. Drehen Sie den Zusatzgriff **[8]** je nach Arbeitsposition in einen geeigneten Winkel.
3. Drehen Sie den Zusatzgriff **[8]** im Uhrzeigersinn, um ihn festzuziehen.

● Tiefenanschlag montieren

1. Lösen Sie die Tiefenanschlagschraube **[13]**.
2. Stecken Sie den Tiefenanschlag **[12]** in den Zusatzgriff **[8]**.
3. Ziehen Sie den Tiefenanschlag **[12]** heraus, bis der Abstand zwischen der Spitze der Bohrwerkzeuge und der Spitze des Tiefenanschlags der benötigten Bohrtiefe entspricht.

4. Ziehen Sie die Tiefenanschlagschraube **13** fest, um den Tiefenanschlag **12** zu verriegeln.

● Einsatzwerkzeug auswählen

Anwendung	Einsatzwerkzeug
Hammerbohren	SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
Meißeln	
Herkömmliches Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff	Geeigneter SDS-Plus-Bohrer

● Einsatzwerkzeugwechsel

HINWEIS

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe **10** ist sofort zu ersetzen. Wenden Sie sich an eine Kundendienstwerkstatt.
- Mit der SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **11** können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.
- Das SDS-Plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.
- Die Staubschutzkappe **10** verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **11** während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Einsatzwerkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe nicht beschädigt wird.

● SDS-Werkzeug





1. Fetten Sie vor dem Einsetzen des Einsatzwerkzeugs die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **11** leicht ein.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **11** ein, bis es hörbar einrastet.
3. Überprüfen Sie durch Ziehen des Einsatzwerkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Einsatzwerkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

● SDS-Werkzeug entnehmen

- Ziehen Sie die Verriegelungshülse **9** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.



● Betriebsart wählen

- Halten Sie die Entriegelungstaste **6** am Moduswahlschalter **7** gedrückt. Drehen Sie den Moduswahlschalter, sodass die Pfeilmarkierung auf das entsprechende Symbol zeigt.

Symbol	Betriebsart
	Bohren
	Hammer-Bohren
	Meißeln
	Meißelposition anpassen

Meißelposition anpassen

Um das Einsatzwerkzeug in die benötigte Position zum Meißeln zu drehen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie den Moduswahlschalter **7** auf  (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in der SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **11** in die benötigte Position.
3. Drehen Sie den Moduswahlschalter **7** auf  (Meißeln).

● Drehrichtung einstellen

HINWEIS

▶ Betätigen Sie den Drehrichtungs-umschalter **1** nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.

- Verwenden Sie den Drehrichtungs-umschalter **1**, um die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges zu ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **2** ist dies nicht möglich.
- Rechtslauf: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **1** nach links bis zum Anschlag durch.
- Linkslauf: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **1** nach rechts bis zum Anschlag durch.

● Ein-/Ausschalten

- Verbinden Sie den Netzstecker **5** mit einer Steckdose.

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **2**.

Ausschalten

- Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **2** los.

Dauerbetrieb

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **2**. Drücken Sie gleichzeitig die

Sperrtaste **3**, um den Ein-/Ausschalter zu verriegeln.

- Um den Dauerbetrieb abzubrechen, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **2** leicht und lassen Sie ihn wieder los.

● Drehzahl einstellen

HINWEIS

- ▶ Der Ein-/Ausschalter **2** verfügt über eine variable Drehzahlregelung.

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **2** leicht, um eine niedrige Geschwindigkeit zu wählen.
2. Erhöhen Sie den Druck auf den Ein-/Ausschalter **2**, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Motor ist defekt.	Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme 11 ist nicht mehr gefettet.	Schmieren Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme 11 leicht mit Fett ein.

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
-
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
 - Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
 - Reinigen Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **[11]** regelmäßig und schmieren Sie diese leicht mit Fett ein.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung **[5]** beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
-
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.
-
- ## ● Lagerung
- Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
 - Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
 - Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
 - Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
 - Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
 - Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **[18]**.

● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **18**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 484689_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 484689_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- ① **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- ② **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- ③ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 484689_2501)

IAN: 484689_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bohr- und Meißelhammer
Modellnummer: HG10230

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

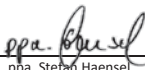
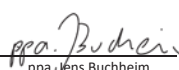
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10230

Version: 06/2025

IAN 484689_2501